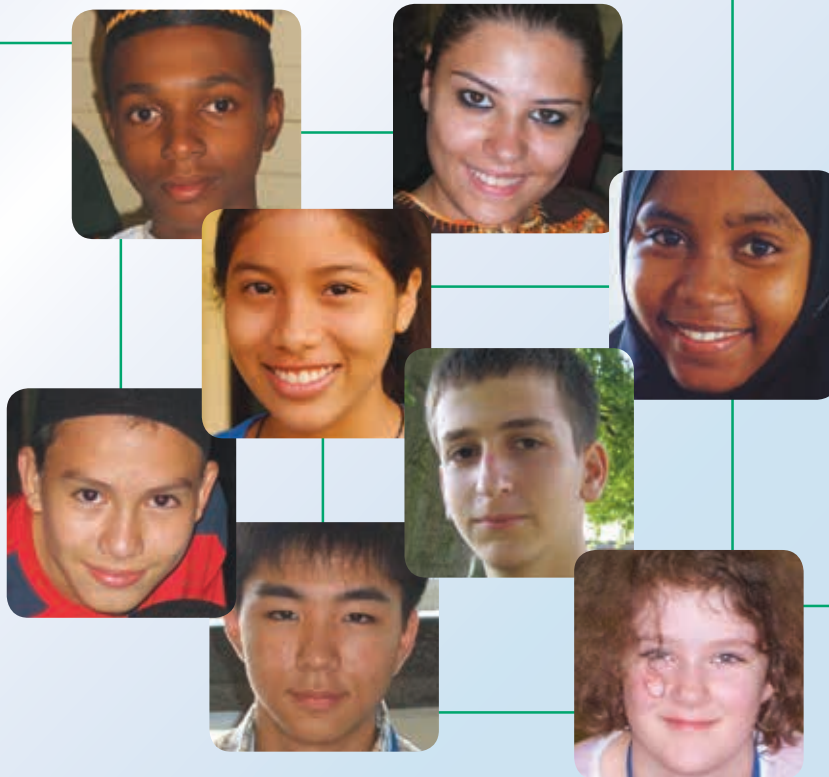


Aprender a vivir juntos

Un programa intercultural e interreligioso
para la educación ética

Resumen



Organización
de las Naciones Unidas
para la Educación,
la Ciencia y la Cultura





Este resumen ejecutivo proporciona una información introductoria del manual “*Aprender a vivir juntos: un programa intercultural e interreligioso para la educación ética*”. No pretende sustituir al manual como guía metodológica.

Concepción, diseño e ilustraciones realizados por services-concept.ch y Arigatou International.

Impreso en Ginebra, Suiza, por Multicolor SA, 2015. Versión 3.

La obra puede asimismo ser consultada y descargada desde el sitio web de Arigatou International (véase la contraportada).

... practice with the mind of tolerance ... of wisdom ... of awareness ... practice with the mind of caring ... of patience ... of sympathy ... practice with the mind of forgiveness ... of thoughtfulness ... of love for all beings ... practice with the mind of



Aprender a vivir juntos

Un programa intercultural e interreligioso para la educación ética

Resumen

¿Qué es Aprender a vivir juntos?

Aprender a vivir juntos es un programa intercultural e interreligioso para la educación ética que ha sido concebido con el fin de contribuir a la realización del derecho de los niños y las niñas al pleno y sano desarrollo físico, mental, espiritual, moral y social. Elaborado como una contribución a la educación de calidad tal como es definida por la UNESCO y UNICEF, el programa articula elementos teóricos y prácticos que permiten cultivar los valores éticos de los niños con el objeto de ayudarlos a fortalecer su identidad y su pensamiento crítico, a establecer relaciones constructivas con otras personas, y a trabajar colectivamente en favor de un cambio positivo. *Aprender a vivir juntos* es un recurso útil para quienes trabajan en el marco de programas de



© Arigatou International

educación para la paz que promueven el entendimiento mutuo y el respeto por las personas de diferentes culturas y creencias. El manual de 234 páginas, que constituye la base del programa, proporciona un marco educativo general que puede adaptarse fácilmente a las situaciones locales en diferentes contextos culturales y sociales.

4

'La decadencia espiritual y la falta de atención a los principios éticos fundamentales son la raíz de la violencia y la injusticia crecientes que actualmente presenciamos a nuestro alrededor. Un paso fundamental en el camino hacia la paz es asegurar que todos los niños y niñas crezcan con plena conciencia de su capacidad innata para el desarrollo espiritual, y es por ello que la implementación de una educación ética interreligiosa (...) es tan crucial.'

Reverendo Takeyasu Miyamoto, Fundador de Arigatou International

¿Cómo se elaboró esta obra?



© Arigatou International

Aprender a vivir juntos es el resultado de una iniciativa mundial de Arigatou International y la Red Global de Religiones a favor de la Niñez (GNRC, por sus siglas en inglés) creada con el propósito de fomentar la educación ética para los niños. La GNRC es una red interreligiosa impulsada por Arigatou International en el año 2000 que tiene como objetivo garantizar el bienestar de la niñez y la defensa de sus derechos. Publicado en el 2008, el manual *Aprender a vivir juntos* se elaboró tras un proceso participativo

que permitió reunir la experiencia de educadores y especialistas de diferentes tradiciones religiosas, espirituales y laicas, organizaciones internacionales, no gubernamentales, instituciones educativas, así como de niños y niñas. Se elaboró en estrecha colaboración y con el aval de la UNESCO y UNICEF.

El Manual ha sido probado en diferentes regiones y contextos culturales a fin de garantizar su pertinencia a nivel regional y local. Se celebraron talleres de prueba en colaboración con la GNRC en más de diez países en los que participaron más de 300 personas, quienes hicieron una importante contribución al proceso pedagógico.

¿Dónde puede utilizarse?

La utilización del manual *Aprender a vivir juntos* está dirigida a jóvenes mayores de 12 años en contextos religiosos, interreligiosos o laicos en diversos entornos culturales y sociales. Según el contexto, la madurez de los niños y la capacidad del facilitador, puede considerarse la participación de otros grupos de edad, e incluso de adultos acompañantes.

El programa puede aplicarse en contextos formales, no formales e informales de educación, en particular escuelas, grupos de niños y jóvenes, clubes y campamentos, programas o eventos interreligiosos, comunidades religiosas o en el hogar. Se pueden abordar una amplia gama de temas, incluidos la prevención de la violencia, el racismo, la discriminación o la exclusión, la reducción de la pobreza, la transformación de los conflictos y la protección del medio ambiente. La duración, el alcance y los temas del programa en sus diversas expresiones pueden adaptarse a los contextos donde se pone en práctica.



© Arigatou International

Aprender a vivir juntos se ha utilizado con éxito en más de 30 países¹ en cinco continentes así como en los órganos centrales de grandes organizaciones no gubernamentales. Se ha propuesto como modelo para la elaboración de planes de estudio escolares, y cabe destacar que profesionales sobre el terreno lo consideran referente de buena práctica. El programa ha sido implementado en países en desarrollo y desarrollados, incluso en contextos afectados por conflictos.

¹ Talleres de prueba, cursos de formación y otras iniciativas educativas basadas en el programa han tenido lugar en las siguientes regiones de la Red Global de Religiones a favor de la Niñez. *África*: Burundi, Etiopía, Kenia, Ruanda, Somalilandia, Sudáfrica, Tanzania, Uganda. *Estados árabes*: Arabia Saudita, Egipto, Jordania, Líbano, Palestina y Sudán. *Sur de Asia*: India, Nepal, Sri Lanka. *Europa*: Bélgica, Bosnia y Herzegovina, España, Francia, Grecia, Luxemburgo, Reino Unido, Rumania, Suiza. *Israel*: Israel. *América Latina y el Caribe*: Argentina, Brasil, Chile, Colombia, Cuba, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Haití, Jamaica, Panamá, Uruguay, Venezuela. *América del Norte*: Estados Unidos.

¿Cómo puede utilizarse?

Módulos de aprendizaje



El programa *Aprender a vivir juntos* se basa en dos módulos de aprendizaje, ‘Comprensión de uno mismo y de los demás’ y ‘Transformar el mundo juntos’ centrados en cuatro valores principales: respeto, empatía, responsabilidad y reconciliación.

Los módulos están organizados siguiendo rutas de aprendizaje que conducen a los kioscos temáticos (por ejemplo, ‘La paz comienza conmigo mismo’, ‘Ponerme en los zapatos de los demás’) y a actividades relacionadas que llevan a los participantes a

través del descubrimiento de sí mismos y de los demás. El proceso está concebido como un recorrido en el que los participantes cultivan los valores esenciales a fin de tomar decisiones éticas bien fundamentadas a nivel individual y colectivo, proporcionando un espacio para aprender y trabajar con otros en la construcción de la paz.

Los dos módulos se presentan en forma de mapas de una aldea. No hay un único camino a seguir – los facilitadores pueden establecer rutas diferentes, eligiendo el módulo y los kioscos para trabajar en función de los objetivos del programa y las necesidades de los participantes.



Proceso de aprendizaje y metodología



Concebido a partir de una perspectiva intercultural e interreligiosa, el proceso de *Aprender a vivir juntos* ayuda a los participantes a descubrir y reflexionar sobre las diferentes culturas, tradiciones religiosas y formas de pensar. Se prevé espacio para la interacción y el intercambio, la discusión y la reflexión, y se espera que este proceso conduzca a alguna clase de acción pertinente.

La autoevaluación y la autoreflexión están en el centro del proceso de aprendizaje: se estimula a los participantes a reflexionar con espíritu crítico sobre las experiencias relacionando las lecciones aprendidas con sus respectivos contextos. Se les invita a formar parte de un proceso de aprendizaje continuo y auto-dirigido que se lleva a cabo en relación con los demás, y que tiene como objetivo final el desarrollo del compromiso personal y colectivo que permita un cambio positivo en la sociedad.

Como parte de su itinerario de aprendizaje, los participantes escriben un diario – una bitácora de aprendizaje – en la cual registran sus experiencias que les sirven de apoyo en la reflexión personal.

Aprender a vivir juntos incorpora metodologías de aprendizaje tanto tradicionales como modernas basadas en la experiencia, la cooperación, la resolución de problemas, la discusión y la introspección. Las principales actividades del programa se apoyan en técnicas como el arte, los debates apreciativos, el intercambio de experiencias, las visitas de terreno, los juegos, la meditación, los cafés interreligiosos, las dramatizaciones, la investigación y la narración de historias.

Las metodologías sugeridas en el programa *Aprender a vivir juntos* otorgan flexibilidad para adaptarlo a los distintos grupos de edad, tradiciones religiosas y contextos culturales, permitiendo apropiarse del proceso y de los resultados del programa.

En el Manual se incluyen una selección de historias, poemas, estudios de casos, canciones, películas, dilemas, tarjetas para el juego de roles y oraciones por la paz con objeto de enriquecer las actividades principales.

Versiones lingüísticas

El manual *Aprender a vivir juntos* fue originalmente escrito en inglés. Las versiones en español, francés, japonés y portugués están disponibles tanto en versión impresa como en Internet en www.ethicseducationforchildren.org y en <http://portal.unesco.org/education>. La versión en árabe también está disponible en línea. Desde la primera publicación, se han recibido peticiones de versiones en otros idiomas. Consulte los sitios web de Arigatou International para informarse sobre nuevas traducciones.

Si están interesados en traducir el manual, pónganse en contacto con Arigatou International para así poder recibir el documento con las directrices.

Aprender a vivir juntos en la práctica

La versatilidad del programa *Aprender a vivir juntos* se refleja en la variedad de iniciativas que han surgido tras su puesta en práctica. A continuación presentamos una selección de los más destacados proyectos que ponen en evidencia el potencial del programa a la hora de desarrollar habilidades en los niños y las niñas así como en los adultos para influir en un cambio positivo.

Tanzanía

Se han establecido 'Peace clubs' dirigidos por niños y jóvenes en las escuelas y centros comunitarios en diversas regiones del país. Apoyándose en el manual *Aprender a vivir juntos*, ellos difunden activamente el mensaje de paz en la sociedad mediante debates, concursos de arte y representaciones, programas en los medios de comunicación y talleres sobre diversos temas. Los líderes de los clubes de paz así como los patrocinadores de esas actividades, reciben una formación sobre *Aprender a vivir juntos* que les proporciona la GNRC de África en Tanzania. En un taller centrado en los medios de comunicación



en el que participaron niños, niñas y adultos, se formó a docentes y educadores para la producción de películas animadas como instrumento para promover la educación intercultural y ética así como la construcción de la paz. El taller de formación se celebró con ocasión del Festival Internacional de Cine de Zanzíbar (ZIFF) que tiene lugar una vez al año.

Uganda

El programa radiofónico de educación en ética 'Focus on Peace' combina temas basados en *Aprender a vivir juntos* e intervenciones de niños sobre temas de paz y está moderado por prominentes dirigentes religiosos de la región. Iniciado en Kenia y Somalilandia, el programa radiofónico es emitido actualmente en Kampala por *Voice of Africa* (VOA), una estación de radio propiedad de la Unión de Consejos Musulmanes de África del este, central y del sur, que llega a más de medio millón de oyentes únicamente en Uganda.

Asia del Sur



Aprender a vivir juntos constituyó el referente principal de la campaña sobre ética organizada por miembros de la GNRC en Sri Lanka y la India. Estuvo coordinada por la secretaria de la GNRC Asia del Sur, y se extendió a otros países de la región. Los niños desarrollaron una serie de actividades en las que se abordaron problemas éticos de los respectivos países. Al final, las actividades nacionales se fusionaron constituyendo una única campaña de Asia del Sur en la que participaron más de 10.000 niños de la región.

India

Los miembros de la GNRC India han utilizado el manual *Aprender a vivir juntos* en múltiples contextos, tanto formales como no formales. Tras su lanzamiento en 2008, se ha utilizado como el principal recurso de los talleres sobre educación en ética celebrados en el país, llegando a miles de niños y más de 30 organizaciones. Introducciones creativas a los objetivos y al uso práctico del manual han formado parte de acontecimientos especiales como el *National Children's Day*, el *Super Congress of Children* en el que participaron niños de más de 20 países, la sensibilización sobre el VIH, la formación de personal docente, varios actos públicos con la participación de líderes juveniles, festivales por la paz en la ciudad, así como la campaña de educación ética de la India. Con el apoyo de Arigatou International y la GNRC Asia del Sur, se capacitó a más de 20 jóvenes como facilitadores en la utilización del manual *Aprender a vivir juntos* y en programas comunitarios de divulgación centrados especialmente en niños vulnerables.

Líbano

Inspirándose en *Aprender a vivir juntos*, el grupo de jóvenes de la GNRC Líbano organizó un Día de trabajo para los niños, que incluyó una campaña que se llamó 'Welfare Wheat' en el sur del Líbano, con el objetivo de recaudar fondos para los niños discapacitados. Los jóvenes compraron diversos tipos de granos, semillas y trigo a los agricultores locales a precios relativamente bajos, que vendieron a las familias y a las personas interesadas. Las ganancias se destinaron a niños y personas con discapacidad. El ejército libanés en el sur del Líbano prestó su apoyo logístico.

Israel



En Israel, *Aprender a vivir juntos* se ha utilizado para desarrollar 'Massa-Massar: el viaje', que es una iniciativa regional concebida, planificada y puesta en práctica conjuntamente por el *Centro Espiritual Pluralista de Neve Shalom / Wahat al-Salam* y la *Open House* en Ramla, con el apoyo de Arigatou International y la GNRC Israel. Un grupo de jóvenes judíos, cristianos e israelíes musulmanes de entre 15 y 17 años emprendieron un verdadero viaje de descubrimiento de su propia identidad nacional, religiosa y espiritual y de la identidad de los otros grupos que comparten su tierra. Los participantes resumieron su experiencia con estas palabras:

'Emprendimos una profunda experiencia de aprendizaje juntos – interesados en conocer más acerca de la historia, la cultura y las creencias de otros, al mismo tiempo fortalecimos nuestra propia identidad y llegamos a entendimientos más firmes y con mayor fundamento. Tuvimos que hacer frente a las dificultades y cuestiones complejas sin fracturar las relaciones de nuestro grupo y sin recurrir a argumentos ofensivos y rupturas... En el clima actual de desesperanza, pequeños pasos como estos son raros y preciosos.'

Bélgica

El Comité de Jóvenes de la GNRC Bélgica es un ejemplo de la participación activa y del liderazgo de los jóvenes a la hora de impulsar acciones concretas para transformar el mundo de forma positiva. Tres miembros de la GNRC en Bélgica, dotados con las aptitudes que adquirieron en los talleres interreligiosos de educación ética organizados por la GNRC Europa, e inspirados por otros jóvenes que participaron en el Tercer Foro de la GNRC celebrado en el Japón, decidieron reunir un grupo de jóvenes a fin de organizar actividades educativas para niños y niñas. Establecido en 2009, el grupo ha llevado a cabo actividades interculturales e interreligiosas para y con los niños sobre temas relacionados con la exclusión y la violencia. *Aprender a vivir juntos* es la principal herramienta utilizada en sus programas y actividades.



© Arigatou International

El Salvador

Varias iglesias (anglicana, bautista, católica romana, luterana y reformada), así como miembros de la religión bahá'í y la comunidad musulmana colaboraron en actividades en favor de los niños, las niñas y los jóvenes, propiciando su participación, con objeto de fomentar los valores éticos que puedan promover la paz y la reconciliación en la sociedad. Líderes juveniles de 16 a 25 años de edad que pertenecen a comunidades religiosas de la GNRC han recibido formación acerca de cómo utilizar el manual *Aprender a vivir juntos* para responder a los desafíos éticos que plantea una sociedad altamente afectada por la violencia, centrándose en el servicio a los otros. Se organizan actividades interreligiosas bimensuales con grupos heterogéneos y homogéneos con objeto de promover el entendimiento mutuo, examinar cuestiones relacionadas con las violaciones de los derechos humanos, así como la forma de fortalecer la espiritualidad de los niños. Durante los dos últimos años, más de 150 niños y niñas se han beneficiado de talleres basados en el manual.

¿Cómo involucrarse en el programa?

Hay varias maneras de involucrarse en el programa *Aprender a vivir juntos*.

Visite nuestro sitio Web

En el sitio web de educación ética para niños y niñas, se pueden leer las últimas noticias sobre cómo y dónde se está implementando el programa. También se encuentra información actualizada acerca de las nuevas traducciones y los talleres de capacitación. Las versiones electrónicas del manual *Aprender a vivir juntos* están disponibles gratuitamente para su descarga en nuestro sitio web.

Suscríbase al boletín de noticias

Periódicamente se envía un boletín de noticias con información actualizada sobre los últimos talleres, capacitaciones, traducciones del manual, etc., al que usted puede suscribirse en el sitio web (véase la contraportada).

Comience a utilizar el manual

¿Se siente inspirado por el programa *Aprender a vivir juntos* y por su enfoque de aprendizaje intercultural e interreligioso? Explore con sus amigos y colegas cómo se puede implementar en su contexto. No dude en ponerse en contacto con Arigatou International para compartir y discutir sus ideas.

Solicite una capacitación

Si piensa que su comunidad, escuela, institución o red podría beneficiarse de una capacitación acerca de cómo utilizar el manual *Aprender a vivir juntos*, puede ponerse en contacto con Arigatou International para solicitar la ayuda de eventuales formadores.

Inscríbase en el Campus virtual

En calidad de facilitador o de formador, es posible acceder al Campus en la web, una comunidad de aprendizaje donde es posible compartir experiencias y aprender de otras personas que utilizan el manual *Aprender a vivir juntos*.

Promocione el Programa

Arigatou International busca personas y organizaciones que estén interesados en la promoción y la implementación a largo plazo del programa *Aprender a vivir juntos* en sus respectivas instituciones o redes.

Si usted está interesado en cualquiera de esas actividades o en obtener un ejemplar impreso o un CD-ROM del manual y de los materiales relacionados, por favor póngase en contacto con Arigatou International.





Sobre nosotros

Arigatou International es una organización sin ánimo de lucro cuyo objetivo es servir como punto de encuentro para todo tipo de personas con el fin de construir un mundo mejor para todos los niños y niñas del mundo. Reconocida como entidad de carácter consultivo por parte del Consejo Económico y Social (ECOSOC), el lema de Arigatou International es “Todo por los niños y las niñas”, y se inspira en principios universales de bienestar común. Su finalidad es ofrecer nuevas y atractivas formas de trabajo para que personas de diferentes creencias religiosas y culturales se unan y aborden los problemas que afectan la niñez.

Arigatou International desarrolla y da apoyo a iniciativas únicas de aliados diversos diseñadas para asegurar que todos los niños y niñas sean tratados con dignidad, que todos sus derechos sean respetados y que tengan la oportunidad de desarrollar libremente todo su potencial humano. Gracias al compromiso de los distintos socios, estas iniciativas se desarrollan tanto mediante la acción de base como en el ámbito de la acción internacional.

Contactos e información

Arigatou International Geneva

1, rue de Varembe
1202 Ginebra
Suiza

Teléfono: + 41 22 734 94 10

Fax: + 41 22 734 19 26

Correo electrónico: geneva@arigatouinternational.org

www.arigatouinternational.org

www.ethicseducationforchildren.org